



Zápis z jednání

Předmět schůzky	Pracovní skupina pro tlumočnickou a překladatelskou činnost
Datum a čas	3. 9. 2021 13:00
Místo	Vyšehradská 16
Zapisovatel	Mgr. Markéta Tomášová, JUDr. Vladimír Sharapaev
Zápis uložen	
Účastníci za ministerstvo	JUDr. Klára Cetlová Mgr. Jan Benýšek JUDr. Vladimír Sharapaev Mgr. Markéta Tomášová Mgr. Markéta Tomanová
Účastníci za tlumočnický a překladatele	Mgr. Edita Jiráková, Ph.D. Mgr. Ina Maertens PhDr. Ilona Šprcová, MBA Mgr. Jiří Kocourek Dagmar De Blasio Denčíková Mgr. Michal Chuchút, LL.M. Mgr. Naďa Dingová Hynková, Ph.D.

A. Program jednání

ID	TÉMA
1	Aktuality
2	Metodická činnost ministerstva
3	Různé

B. Průběh jednání

ID	INFORMACE Z DISKUSE	TYP	KDO
2 (1)	Metodika elektronických úkonů - prozatím není hotová - výstup lze očekávat nejdříve v horizontu dvou měsíců	I	Benýšek



2 (2)	Otázka formy souhlasu zadavatele s provedením úkonu v elektronické podobě v souvislosti s překlady zasílanými soudy prostřednictvím DS - dle názoru MSp není možné udělit souhlas tacitně, nicméně může být udělen ústně	I	TL
3 (3)	Celoživotní vzdělávání tlumočnicků - budou prodiskutovány možné koncepce - jako nejpravděpodobnější se jeví možnost dobrovolného vzdělávání (tj. absolvování určitých kurzů nebude povinné pro zachování licence) – poznámka o vzdělání by se mohla uvádět v seznamu	I	TL
3 (3)	Poradní sbory pro tlumočnickou činnost - mají sloužit primárně pro usnadnění výkonu dohledu - prozatím se MSp až na výjimky neseťkalo s potřebou zřízení poradních sborů - do budoucna se jejich zřízení však zvažuje i s ohledem na záměr provádět kontroly	I	Sharapaev
3 (4)	Porušování § 25 TlumZ ze strany soudů - tlumočníci dávají najevo, že se setkávají s porušováním povinnosti předem projednat s tlumočnickem zadání tlumočnického úkonu - soudy v mnoha případech ustanovují tlumočnický a překladatele bez jakéhokoliv projednání	I	TL
3 (5)	Testování SeZNaTu - MSp v nejbližší době zpřístupní zástupci tlumočnicků testování seznamu tlumočnicků a překladatelů	I	Benýšek
3 (8)	Datové schránky: - do datových schránek se dosud nepřihlásilo 1 039 tlumočnicků a překladatelů (35 % všech osob zapsaných v seznamu) - MSp apeluje na tlumočnický a překladatelský, aby se do zřízených datových schránek co nejdříve přihlásili	I	Tomášová
3	Byl diskutován materiál „Tlumočnick v soudní síni“ určený pro soudce.	I	TL

Poznámka: Typ Informace je možno klasifikovat jako **I** (Informace), **R** (Rozhodnutí), **U** (Úkol), **?** (Otevřený bod),



C. Seznam úkolů

ID	NÁZEV ÚKOLU	STAV	KDO	TERMÍN
1	Metodika pro provádění elektronických úkonů	Probíhá	MSp	N/A

Poznámka: Stav úkolů: **Nový; Probíhá; Pozastaven; Čeká (na někoho jiného); Splněn; Zrušen**

D. Rozhodnutí

ID	NÁZEV ROZHODNUTÍ
----	------------------

E. Příští jednání

DATUM
8. 10. 2021 13:00

F. Schvalovací doložka

ZAPISOVATEL	SCHVÁLENO
Mgr. Markéta Tomanová JUDr. Vladimír Sharapaev	Mgr. Jan Benýšek